

世界名菜大詞典

陳嘉、黎子申合譯

世界名菜大詞典

陳嘉、黎子申合譯

華聯出版社印行

——新書介紹——

俗語典

俗語除日常實用外，對於探討民間文化，歷朝政治、經濟、民生、以及地方習俗和方言，均有真實之價值。至於文句措辭，雖不及詩經之高雅，但能代表地區性之特殊風格，尤其難能可貴。

由於俗語出自彥士之口，流傳廣泛，而且是大眾生活之實際經驗，故無須經聖賢之刀筆，科學之洗禮，使成為格言或定律，便可成為大眾默認之公理。在日常生活中，不論遇到任何難題，只要用上一句簡單俗語，便能一針見血，迎刃而解。其效果遠勝格言名句，而詩經所不及也。

編者認為，俗語除上列效用外，更有保存及發掘民間文化之功，且有消除地方性之隔閡，促進民間瞭解與團結。故不惜時間精力，編纂是書，希望傳諸後世，為中西文化之發揚，畧盡棉力！

本書按筆劃編排，共五十餘萬言，內容廣泛，包羅萬有：凡西歐各國，及中國各地常用俗語，無不一一臚列。並擷英撮華，精心釋闡和編集，務期適合個人、社團、學校及家庭採用，俾人人座置一冊，即如面對聖賢，游於翰林之第，周遊四海之濱，是所厚望！

王宇綬編

特價：精裝新台幣 130 元
平裝新台幣 100 元

五洲出版社總經銷

前 言

這是一本綜合性的飲食業工具書，乃作者總結了從事飲食業五十年所累積的經驗，又參攷了十多本世界飲食名著彙編而成。內容包括了一切應用的常識，使常有飲食應酬、出國旅遊的讀者，可以得到豐富的資料；而經營中菜及其從業員，藉此更能清楚了解顧客的需求，減少隔膜，推進業務。對於出國求學或謀生的有志青年，則本書更能起良師益友的作用。



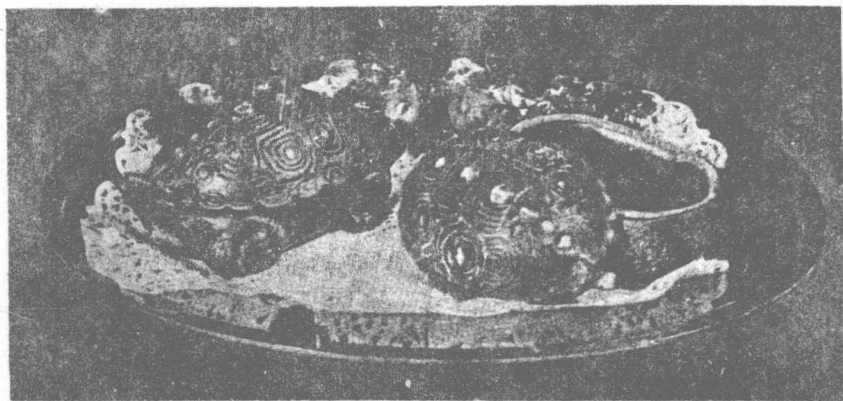
名作家與名作品

- 1 奧維德生平及其代表作（羅馬）…林欣白譯…特價 40 元
- 2 易卜生生平及其代表作（挪威）…林欣白譯…特價 40 元
- 3 馬克吐溫先生及其代表作（美）…林欣白譯…特價 40 元
- 4 歌德生平及其代表作（德）……林致平譯…特價 30 元
- 5 席勒生平及其代表作（德）……林欣白譯…特價 40 元
- 6 普希金生平及其代表作（帝俄）…林欣白譯…特價 40 元
- 7 莫泊桑生平及其代表作（法）……林欣白譯…特價 40 元
- 8 雨果生平及其代表作（法）……林致平譯…特價 40 元
- 9 福樓拜生平及其代表作（法）……林致平譯…特價 30 元
- 10 左拉生平及其代表作（法）……林致平譯…特價 30 元
- 11 莫里哀生平及其代表作（法）……林致平譯…特價 40 元
- 12 羅曼羅蘭生平及其代表作（法）…林致平譯…特價 30 元
- 13 哈代生平及其代表作（英）……林致平譯…特價 40 元
- 14 莎士比亞生平及其代表作（英）…林致平譯…特價 40 元
- 15 托爾斯泰生平及其代表作（帝俄）林致平譯…特價 30 元
- 16 狄更斯生平及其代表作（英）……林致平譯…特價 40 元
- 17 巴爾扎克生平及其代表作（法）…林致平譯…特價 30 元
- 18 屠格涅夫生平及其代表作（俄）…林致平譯…特價 30 元

林欣白

林致平合譯

全部十八冊總價六百四十元



GEEN TURTLE SOUP

水魚清湯

飲水魚清湯時最好配以 DRY SHERRY



CHICKEN LIVER COCKTAIL

ASPARAGUS TIPS COCKTAIL

CRABMEAT COCKTAIL

PRAWN COCKTAIL

WITH SHERRY

鷄肝咯嗲

露笋咯嗲

蟹肉咯嗲

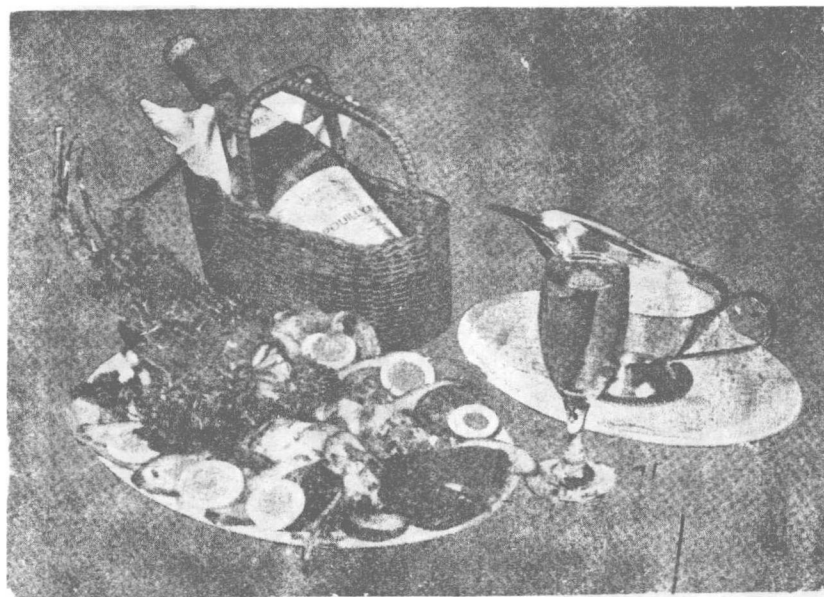
大蝦咯嗲

配以些厘酒



FRENCH ONION SOUP
BLACK PEPPER STEAK
AND RED WINE

法國洋葱湯
黑椒牛柳扒
及各種紅葡萄酒



LOBSTER SALAD WITH POUILLY FUISSE

龍蝦沙律配以白葡萄酒



HOMARD A L'AMERICAINE AND WHITE WINE

花旗龍蝦最好配以白葡萄酒



SIRLOIN STEAK AND BORDEAUX RED WINE

西冷牛扒及波都紅葡萄酒



JAMBON EN BROCHETTE AND WHITE WINE

串燒火腿及各種白葡萄酒



FONDUE BOURGUIGNONNE AND RED WINE

牛肉放都及紅葡萄酒



BARBECUED SPARE RIB OF PORK

AND WHITE WINE

燒豬排骨及法、德白葡萄酒



BORDEAUX RED WINE

CAULIFLOWER

GRILLED TOMATOES

GREEN PEAS

BROCCOLI

SWEET CORN

DICED CARROTS

BAKED JACKET POTATO

SIRLOIN STEAK

CHAMPIGNONS

法國波都紅酒

椰菜花

扒番茄

青豆

芥蘭花

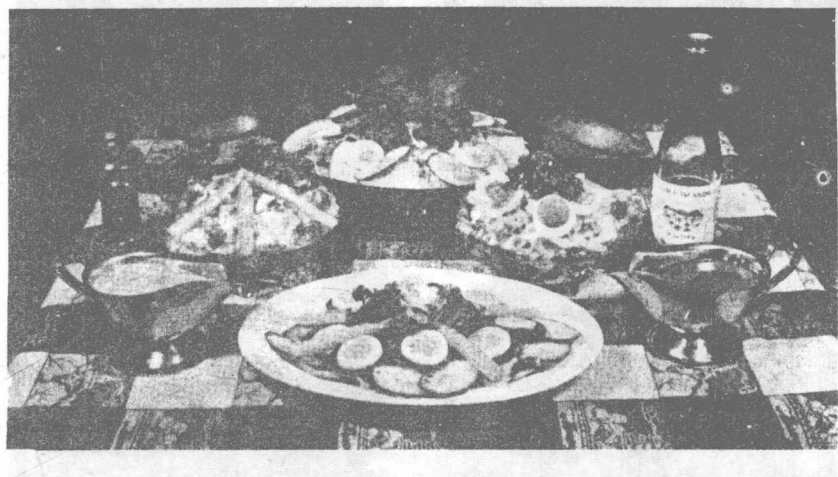
粟米

甘笋粒

焗薯

西冷牛扒

白菌



AMERICAN TOSSED SALAD

MIXED SALAD
MAYONNAISE

RUSSIAN SALAD
1000 ISLAND DRESSING

EGG AND TOMATOES SALAD

美國式青沙律

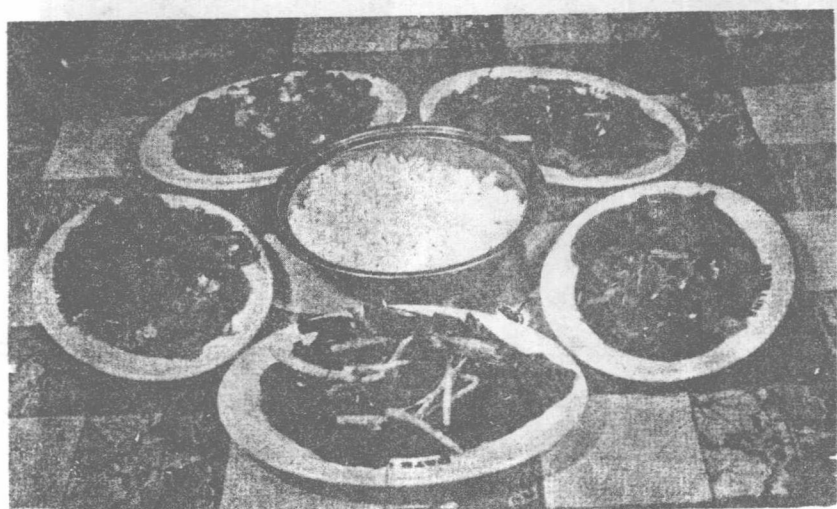
什菜沙律

俄國沙律

白沙律呢嚟汁

千島汁

番茄雞蛋沙律



SOME CHINESE DISHES

SAUTE CHICKEN WITH WALNUTS

SWEET SOUR GAROUPA

STEAMED RICE

SWEET SOUR PORK

SAUTE PRAWN, TOMATO SAUCE

SPARE RIBS OF PORK, BLACK BEAN SAUCE

中國小菜五款

合桃鷄丁

五柳斑塊

白飯

金華香肉

茄汁蝦球

豉汁排骨